

180/39 1745 September 3., «Au camp de Meliss»¹

**Schreiben von Beat Fidel Zurlauben an Beat Jakob Anton
Zurlauben betreffend den österreichischen Erbfolgekrieg,
familiäre und finanzielle Angelegenheiten und die Pensionen**

d C B. Zurlauben² bestätigt Abbé Zurlauben³ den Erhalt seines Briefes vom 23. August und der Briefe von Fräulein Landtwing⁴. Er soll ihr den eingelegten Brief übergeben. Die Abreise von Pater Eugen⁵ bekümmert Zurlauben, er lässt ihn und Pater Prediger grüssen, ebenso seine Schwester, von der er gehört hat, dass sie sich ihm gegenüber besser verhalten will. Der Bruder⁶ des Abbé ist am 29. über Lille, wo er Frau Zurlauben⁷ abholt, nach Paris abgereist. Im Zusammenhang mit finanziellen Angelegenheiten zwischen dem Abbé und Zurlaubens Onkel⁸, dem Oberst, erwähnt er den kleinen Bossard und dessen Bruder. Zurlauben dankt dem Abbé für seine Mühen im Zusammenhang mit der Reparation des «hoff»⁹ und freut sich, sein zukünftiges Domizil zu sehen, wenn er diesen Winter nach Zug kommt. Er lässt den Propst¹⁰ grüssen. Die Ankunft der Pensionen und Gratifikationen wird die Zuger für Frankreich günstig stimmen. Der kleine Moos ist Ende vergangenen Monats von Paris aufgebrochen und wird in seinem Vaterland¹¹ angekommen sein. Im Zusammenhang mit den Kosten, die ihm dieser verursacht hat, erwähnt er Baron von Roll¹² und seinen Onkel¹³. Der Cousin des Abbé, Beat Jakob¹⁴, ist zurück von der Belagerung von Ostende. Im Zusammenhang mit dem Feldzug erwähnt Zurlauben Brandenburg und Kolin. Major Landtwing¹⁵ und Kapitänleutnant Landtwing sieht er häufig. Der König¹⁶ wird über Gent, Ostende und Paris nach Fontainebleau reisen. Weitere Nachrichten über den Kriegsverlauf betreffen Nieuwpoort, den Marschall von Sachsen¹⁷, Aalst, die Engländer, Vilvoorde, Gent, Melle, Tortona, die Spanier, den König von Preussen¹⁸, den «Palatin»¹⁹, den Kurfürsten von Hannover²⁰, den Prätendenten²¹, England und Schottland. Zurlauben hat die Herren Belle-Isle²² gesehen, die vom König gut empfangen wurden. Zurlauben meldet dem Abbé, wohin er bis zu seiner Abreise nach Paris die Briefe schicken soll und erwähnt eine mögliche Allianz zwischen Frankreich, Spanien, Preussen, Russland²³ und Polen. Mit den Holländern sind sie zufrieden. Zurlauben lässt Elisabeth und Bablon²⁴ grüssen; allen Zugern der Kompanie geht es gut. Der Abbé soll dem Pfarrer²⁵ von Cham ausrichten, dass die Frau von Andreas Gretener gestorben ist.

-
- ¹ Der Ort wird im Original näher spezifiziert mit «audessus de Dendermonde près Lipplo». Es handelt sich um den Ort Meise, nahe Lippelo.
-
- ² Beat Fidel Zurlauben.
-
- ³ Beat Jakob Anton Zurlauben.
-
- ⁴ Anna Maria Klara Landtwing.
-
- ⁵ Eugen Zumbach.
-
- ⁶ Beat Franz Plazidus Zurlauben.
-
- ⁷ Marie-Florimonde de Pinchène, Gattin von Beat Franz Plazidus Zurlauben.
-
- ⁸ Beat Franz Plazidus Zurlauben.
-
- ⁹ Gemeint ist der Weingartenhof in Zug.
-
- ¹⁰ Beat Karl Anton Wolfgang Wickart, Propst des Stifts Bischofszell.
-
- ¹¹ Gemeint ist Zug.
-
- ¹² Georg Franz Josef Ignaz, Baron von Roll.
-
- ¹³ Beat Franz Plazidus Zurlauben.
-
- ¹⁴ Rudolf Beat Jakob Anton Zurlauben.
-
- ¹⁵ Johann Franz Anton Fidel Landtwing.
-
- ¹⁶ Ludwig XV.
-
- ¹⁷ Armin Moritz Graf von Sachsen.
-
- ¹⁸ Friedrich II. der Grosse.
-
- ¹⁹ Gemeint ist Kurfürst Karl Theodor von der Pfalz.
-
- ²⁰ Georg II. August.
-
- ²¹ Gemeint ist der Prätendent auf den Thron Grossbritanniens, Charles III. Stuart.
-
- ²² Charles-Louis-Auguste Fouquet, Duc de Belle-Isle, und dessen Bruder Louis-Charles-Armand Fouquet, Comte de Belle-Isle.
-
- ²³ Im Original: «la Moscovie».
-
- ²⁴ Maria Elisabeth Wickart und Bablon Sidler, Mägde von Beat Jakob Anton Zurlauben.
-
- ²⁵ Kaspar Oswald Moos.
-

AH 180, Bl. 82-84 • Bl. 83^v nur Adresse mit Siegel.
Original, in französischer Sprache.
